

# Spirit of Bosnia / Duh Bosne

An International, Interdisciplinary, Bilingual, Online Journal  
Međunarodni, interdisciplinarni, dvojezični, online časopis

## Don't break my locust trees

Dorđe Balašević

I believe, honorable judge,  
That you understand the people well  
You at least have an occupation  
temper is temper but the law is the law  
I believe, distinguished figure, you studied law  
To fairly judge each person  
Honour is honour and authority is authority

Let the laws govern, I am all for that.  
There wouldn't be this blood, if the law were obeyed  
authority is authority and I respect that  
There are law articles that you pick and choose  
So let it be the same for the devil and the deacon  
So let it be known

So they have stomped on my fields  
and refreshed themselves with my plums  
The thieves were always there  
Because the owl is an owl and a wolf, a wolf  
Never enough evil doers in the world

The droughts ruined my melon  
And the ice covered my harvest  
Ice is ice, but order is order  
And it's gone on too long

I had a forest of locust trees  
Down there by the path  
So I waited, what's right is right

Slowly neighbors  
You can't just come in and wreck another's  
I said so nicely:  
Don't break my locust trees  
Without them the winds will blow me away  
Leave them there, they must protect

---

My one secret gold as ducats

Don't break my locust trees  
I kissed her under them  
Barefooted and released from her dream

We are people, honored judge  
But let it be as it will be  
I am sad for black veils  
A tear is tear, but a sword a sword

Don't ask what would happen  
If once again, it happened  
Don't ask me if I have regrets  
hate is hate, but order is order

Let the laws govern  
There are law articles to pick and choose  
So grab them with honesty, for the believer and the unbeliever  
Order is order, and I respect it  
Because there'd be more murderers than birds  
That travel northwards

Don't break my Locust tree  
Without them the winds will blow me away  
Leave them there, I need them to shield  
A secret as gold as ducats  
Don't break my locust tree  
I kissed her under them  
Do I have to say it again  
Get away from them, otherwise I will have to break you

The preceding text is copyright of the author and/or translator and is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported License.